

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)
11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) La Russie de Vladimir Poutine continue d'accueillir le sommet des BRICS à Kazan.
- b) Des perspectives importantes de l'ONU.
- c) La solidarité des pays de BRICS.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Comment est la réaction de l'Occident au sommet des BRICS à Kazan?

- a) Neutre.
- b) Négative.
- c) Condamnatoire.

2. De combien de membres le groupe BRICS s'est-il élargi en 2023?

- a) Quatre.
- b) Cinq.
- c) Trois.

3. Quel pays-membre de l'OTAN souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS?

- a) L'Estonie.
- b) La Pologne.
- c) La Turquie.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b».

1. Le Vénézuéla fait partie du groupe BRICS.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devait arriver au sommet à Kazan.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devrait parler du monde multipolaire.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Le sommet des BRICS c'est aussi l'occasion pour Nicolas Maduro de sortir de l'isolement diplomatique.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.sont».

Jacquard

Joseph-Marie Jacquard, célèbre mécanicien industriel, naquit à Lyon en 1752. Fils d'un ouvrier, il (1.) ____ (**être**) lui-même pendant longtemps tisseur d'étoffes, et c'est (2.) ____ (**voir**) les fatigues de ses compagnons que (3.) ____ (**leur/ lui/ le**) vint l'idée de faciliter (4.) ____ (**son/ leur/ sa**) travail.

A cette époque la vie de tisseur était des plus pénibles. Le travail (5.) ____ (**se faire**) en famille, dans des taudis (6.) ____ (**quand/ où/ dans lequel**) le jour ne pénétrait qu'à peine. Bien heureux était l'artisan, qui, au bout d'une (7.) ____ (**long**) journée, avait tissé quelques centimètres, trois, quatre, cinq à peine.

Avant Jacquard les machines à tisser avaient des cordes et des pédales (8.) ____ (**ce qui/ ce que/ ceux**) obligeait le tisseur de se faire aider (9.) ____ (**par/ pour/ avec**) trois compagnons. Il chercha un moyen d'améliorer la machine. Dans le grenier, à côté de sa mansarde, il faisait des expériences. Toutes ses économies (10.) ____ (**en/ y/ où**) passaient; ses dimanches aussi y passaient.

Enfin, en 1790, il inventa un mécanisme qui rendait le métier beaucoup (11.) ____ (**simple**), et en 1801, le premier modèle du métier « à la Jacquard » permit à un seul homme au lieu de quatre de suffire à une machine et de libérer les ouvriers de (12.) ____ (**travail**) pénibles.

Cette invention (13.) ____ (**ne pas accepter**) sans difficultés : les ouvriers ne comprenaient pas son importance et n'y (14.) ____ (**voir**) qu'un moyen de supprimer du travail à de nombreux bras. Ils (15.) ____ (**poursuivre**) Jacquard, et l'ordre fut donné de détruire (16.) ____ (**public**) la machine.

Plus tard Jacquard reprit son invention et réussit à la faire adopter. Mais ce ne fut que vers 1812 que l'usage du métier « à la Jacquard » (17.) ____ (**devenir**) général (18.) ____ (**à/ dans/ en**) Lyon.

Même pendant les années les plus difficiles de sa vie, Jacquard n'avait pas voulu quitter sa patrie et avait refusé de nombreuses propositions de venir à l'étranger. Son patriotisme fut récompensé lorsqu'il vit toutes les grandes villes manufacturières de France reconnaître son métier et adopter son invention.

Toujours simple et modeste, il ne reçut en échange d'immenses services qu'il rendit aux ouvriers de Lyon, qu'une petite pension que lui fit sa ville natale. Il fut nommé chevalier de la Légion d'honneur en 1819 et passa la fin de sa vie à Oullins, près de Lyon, où il (19.) ____ (**mourir**) le 7 août 1834.

Une statue lui a été (20.) ____ (**élever**) dans cette ville en 1840.

D'après E. Foa, Les Petits savants

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Voici ce qu'on raconte

Une chanson serrée comme un poing. Edith Piaf... Elle fit son ascension sur les planches des théâtres parisiens et (1.) (a. devint ; b. revint ; c. retint) très vite une étoile de première (2.) (a. hauteur ; b. grandeur ; c. valeur). Ses chansons, sa voix forte, émouvante et tragique enrichirent la chanson française de nouvelles intonations (3.) (a. incompréhensibles ; b. compréhensives ; c. compréhensibles) et proches pour tous ceux qui l'écoutaient. Ses thèmes préférés furent l'amour non partagé et la solitude. Mais ses chansons parlaient aussi d'un jeune garçon qui fonçait sur sa moto, du soldat qui retournait dans son pays, du destin de la femme. Et chaque fois c'était magnifique !

Et voici ce qu'on raconte.

Lorsqu'en 1965, les Parisiens accompagnèrent leur chanteuse bien aimée au cimetière du Père-Lachaise, tout le long du chemin un homme tenait au-dessus de sa tête un drapeau tricolore. Cet homme fut l'un des 120 internés d'un camp nazi qu'elle avait sauvés pendant la guerre.

Voici comment cela se passa. Edith Piaf obtint des Allemands l'autorisation de chanter devant des prisonniers de guerre français. Elle revint du camp avec une photo sur laquelle elle était (4.) (a. surprise ;

b. prise ; **c.** faite) avec les prisonniers. De retour à Paris, elle fit agrandir la photo et découpa chaque figure de la photographie d'ensemble. Il ne restait qu'à coller ces petites photos sur des passeports préparés. Ensuite, il fallait **(5.)** (**a.** se débarrasser ; **b.** se débrouiller ; **c.** se brouiller) pour y apposer le cachet de la préfecture de Paris et les remplir aux noms des prisonniers.

D'après J. Pernard-Lue, 100 grandes figures françaises

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

Prévisions pour le XXI^e siècle

Le journaliste : Vous affirmez que dans la première moitié du XXI^e siècle la température de la Terre **(1)** _____ de trois degrés.

Le futurologue : Oui, à cause de **(2)** _____ et de la **(3)** _____ de la couche d'ozone. En 2050, de nombreuses stations de sports d'hiver auront fermé **(4)** _____. Les grandes plaines à blé du Middle West des Etats-Unis seront devenues des **(5)** _____. Les glaces des pôles auront en partie fondu, entraînant une élévation du niveau des mers et **(6)** _____ les plaines côtières.

Le journaliste : Donc la Charte de l'environnement n'aura pas été appliquée ?

Le futurologue : Non, l'augmentation importante de la population de la planète rendra **(7)** _____ son application.

Le journaliste : Supposons que nous soyons en l'an 2030... Que se passe-t-il ?

Le futurologue : Les changements climatiques se sont déjà fait sentir. On sait que désormais leurs conséquences sont **(8)** _____. D'ores et déjà, des mouvements de population ont commencé. Les habitants des zones inondées reculent **(9)** _____ des terres. Ceux des zones désertiques s'installent près des cours d'eau. À court terme, des conflits vont opposer ceux qui convoitent les nouvelles terres **(10)** _____ de Sibérie et du Canada.

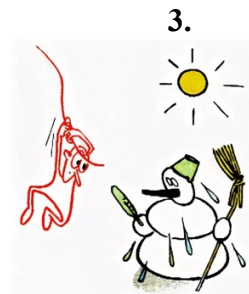
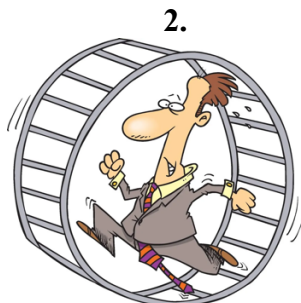
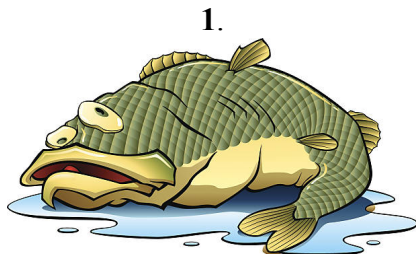
Le journaliste : Triste perspective...

Le futurologue : Pas forcément, car l'homme fera en sorte que les mers et les océans deviennent son nouvel écosystème. Vers 2050, il disposera de toutes les technologies nécessaires pour que les villes marines se développent. L'avenir est à ces nouvelles villes en partie immergées.

Indices

a) baissera	k) inondant
b) faute de neige	l) asséchant
c) faute d'argent	m) vers l'intérieur
d) augmentera	n) à l'extérieur
e) diminution	o) fertiles
f) augmentation	p) stériles
g) desserts	q) inébranlables
h) l'effet de cliquet	r) inéluctables
i) l'effet de serre	s) impossible
j) déserts	t) possible

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».



- a) c'est elle qui porte la culotte
- b) tirer le diable par la queue
- c) c'est là que gît le lièvre
- d) ne tenir qu'à un fil
- e) brouiller les pistes
- f) il n'a pas inventé la poudre
- g) être cousu d'or
- h) faire feu des quatre fers.



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Bien repu...	a. cerveau vide.
2. Comparaison...	b. la poule remplit son ventre.
3. Grain à grain...	c. est l'ennemi du bien.
4. La patience est amère...	d. on oublie qu'il est des affamés.
5. Estomac plein...	e. l'artisan de son bonheur.
6. Chacun est...	f. un homme deux fois.
7. Jamais chiche...	g. sous le soleil.
8. Le mieux...	h. n'est pas raison.
9. On ne prend pas..	i. ne fut riche.
10. Rien de nouveau...	j. mais son fruit est doux.

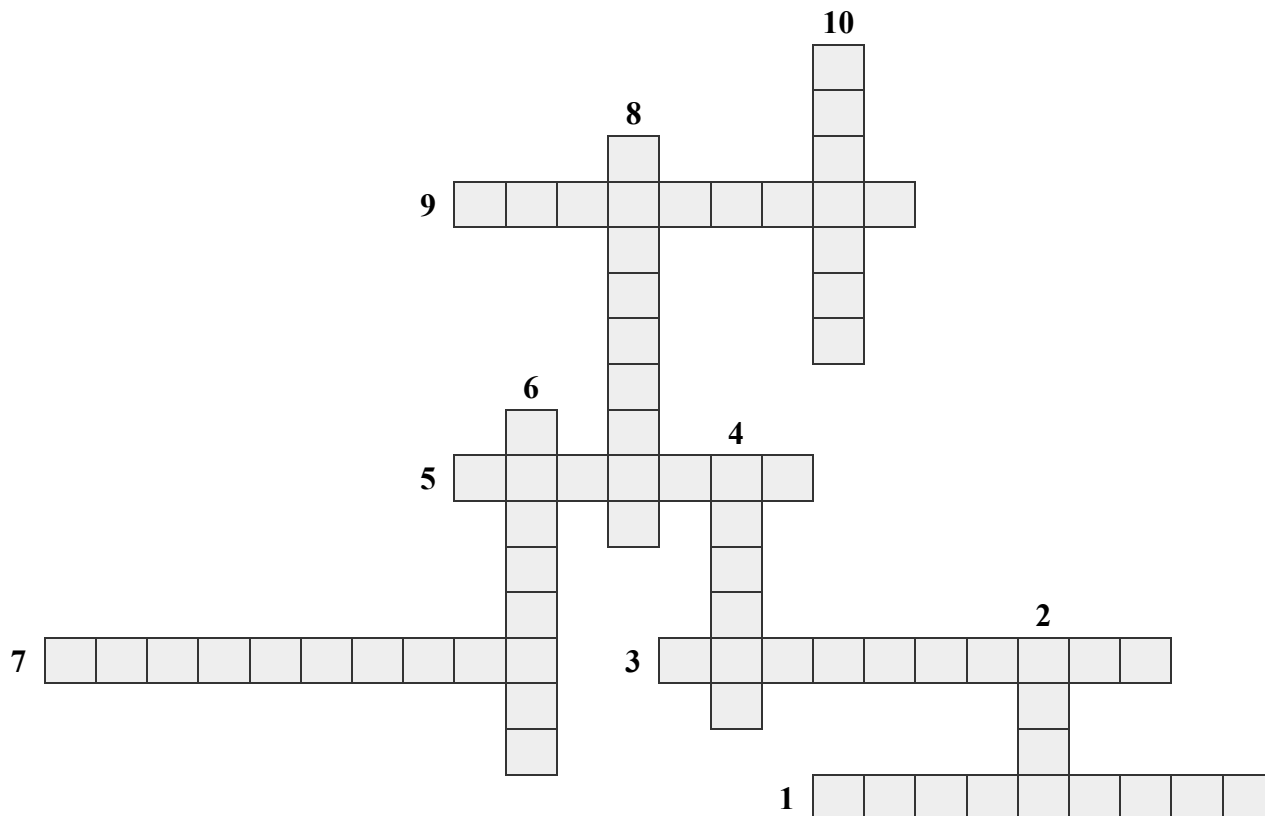
Les équivalents russes

Будь что будет.	Всякий человек – кузнец своего счастья.
Сытый голодному не товарищ.	Сказано – сделано.
По работе и мастера знать.	Лучшее – враг хорошего.
Долг платежом красен.	Курочка по зёрнышку клюёт, да сыта бывает.
За одну вину дважды не карают.	Кто молчит – не грешит.
У каждого своя ноша.	Сытое брюхо к ученью глухо.
Сравнение – не доказательство.	Горько терпение, но плод его сладок.
С глаз долой – из сердца вон.	Ничто не ново под луной.
Как потопаешь, так и полопаешь.	Бери, да знай меру.
Ни к селу, ни к городу	Много слов, мало дела

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Jacques René Chirac 2. Vincent Cassel 3. Christian Louboutin 4. Claude Monet 5. Élisabeth Borne	a) En 1995, vous êtes élu président de la République avec 52,6 % des voix au second tour, face à Lionel Jospin. Racontez votre première réforme.
	b) Avez-vous beaucoup de tableaux qui sont présentés sur votre site officiel?
	c) Pouvez-vous dire que la chanson « Salut » c'est le sommet de votre carrière discographique ?
	d) Comment pouvez-vous peindre vos tableaux ? Sont-ils peints en style impressionnisme ou réalisme?
	e) Vous êtes internationalement connu pour vos chaussures à la semelle rouge. Comment avez - vous eu l'idée de leur création?
	f) Parlez de vos émotions après la nomination au poste de Première ministre.
	g) Vous qualifiez parfois votre style de «philosophie-fiction», racontez- le en détails.
	h) Quels personnages aimez-vous interpréter?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. Le Conseil de l'Union Européenne siège à ...
3. Mouvement qui luttait contre l'occupation nazie pendant la Seconde Guerre mondiale.
5. Le plus célèbre Opéra de Paris.
7. Régime politique actuel de la France.
9. Le nom de la région de France célèbre pour ses escargots.

Verticalement:

2. Dans quelle ville de France a lieu un grand festival de jazz?
4. Il a conçu un bâtiment qui est le symbole de la ville de Paris.
6. Qui a institué le Code civil?
8. Qui préside le conseil des ministres en France?
10. Donnez le nom du Premier Ministre en France après Gabriel Attal?.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Soudain, elle (1) <u>éprouva une douleur aiguë</u> à l'estomac. (2) <u>Accompagnée d'une violente convulsion</u>. Elle (3) <u>se précipita au-dessus de l'évier</u>. Rien ne vint (4) <u>Elle fit couler de l'eau fraîche</u>. (5) Glissa son visage <u>sous le filet translucide</u>. (6) <u>Elle se releva</u>, chancelante, attrapa un sac poubelle dans lequel (7) <u>elle balançait ses plats chinois</u>.	Внезапно она (1) <u>ощутила острую боль в желудке</u>. (2), <u>которая вызвала сильную конвульсию</u>. (3) Она <u>бросилась к раковине</u>, чтобы её стошнило. Но никакой тошноты не было. (4) <u>Она открыла кран с водой</u>. (5) Она <u>подставила лицо под полупрозрачную струю воды</u>. (6) <u>Она встала</u> и, покачиваясь, взяла пакет для мусора и (7) <u>выбросила в него свои китайские блюда</u>.
---	--

Elle éprouva la curieuse sensation (8) <u>d'avoir achevé son repas</u>. Poubelle, estomac, même combat. Elle alla dans sa chambre (9) <u>pour prendre des vêtements de rechange</u>. Elle habitait un petit trois-pièces rue du Vieux-Colombier, sans signe particulier. Des murs blancs. Un parquet sombre. (10) <u>Une cuisine équipée</u>. Un de ces appartements rénovés où la capitale remise ses milliers de célibataires.	Она испытывала странное впечатление (8) <u>после приемы пищи</u>. Пакет для мусора, желудок, такая же борьба. Она пошла в спальню (9) <u>чтобы взять вещи для стирки</u>. Она жила в небольшой стандартной трёхкомнатной квартире по улице Вьё Коломбье. Стены белые. Паркет тёмный. (10) <u>Кухня оборудована</u>. Это одна из тех квартир, прошедших реновацию, в которые столица разместила тысячи своих холостяков.
Elle plongea sous la douche (11) <u>avec reconnaissance</u>. Le jet brûlant balaya l'eau de pluie et la sueur sur sa peau. Elle s'enfouit dans la vapeur, le crépitement, et (12) <u>eut l'impression de s'y dissoudre</u>. (13) <u>Elle marchait toujours</u> au bord d'un précipice... Et si la dépression (14) <u>lui retombait dessus</u> ?	Она встала под душ (11) <u>с ощущением облегчения</u>. Горячая струя смывала с её кожи дождевую воду и пот. Окунувшись в пар и шум льющейся воды, у неё возникло ощущение, (12) <u>что она в этом растворяется</u>. (13) <u>Она сегодня пошла по краю пропасти...</u> (14) <u>А если бы на неё навалилась депрессия?</u>
(15) <u>A tâtons</u>, elle trouva la bouteille de shampoing. Ce simple contact (16) <u>la rassura</u>. Elle eut l'impression (17) <u>de se laver non seulement les cheveux mais aussi l'esprit</u>. (18) <u>Elle sortit de la cabine</u>, (19) <u>plus ou moins apaisée</u>. (20) <u>S'essuya</u>. Démêla ses cheveux. <i>D'après Jean-Christophe Grangé La forêt des Mânes</i>	(15) <u>На цыпочках</u> она нашла флакон шампуня. Этот простой контракт (16) <u>вселил в неё чувство уверенности</u>. У неё сложилось впечатление, (17) <u>что она моет не только волосы, но и свой рассудок</u>. (18) <u>Она выходит из кабинки душа</u> более или менее (19) <u>удовлетворенной</u>. (20) <u>Высморкалась</u>. Расчесала волосы.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

	Le samedi soir Pierre: Salut Jil, ça va ? Qu'est-ce que tu fais ce (1)? Jil: Je vais au cinéma avec Janis, veux-tu nous (2) ? Pierre: Et si on mangeait un morceau et prenait un verre! Jil: Je ne sais pas , je n'ai pas trop (3) de sortir et toi ? Pierre: Pourquoi pas , j'aimerais voir le nouveau film de Coppola. Qu'est-ce qu'on fait (4) le cinéma ? Jil: C'est d'accord mais je (5) être en retour à 2h du matin.
---	---

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Les plateformes sociales utilisées par les 11-14 ans. Garçons et Filles

